

Terminal Adapter TA 22

Bedienungs- und Installationsanleitung

Manual and installation guide

Istruzioni d'uso e di installazione

Gebruiksaanwijzing

Mode d'emploi et d'installation

Manual de instalación

Användarhandbok och installations-guide

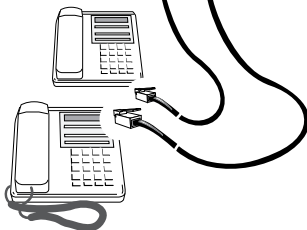
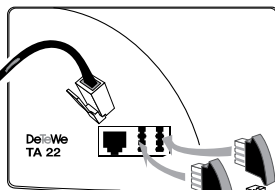
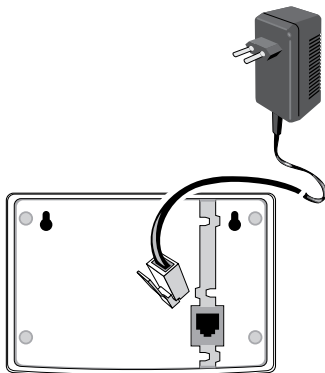
Käyttö- ja asennusohjeet

ISDN-Gerät 1
ISDN terminal 1
apparato ISDN 1
ISDN apparaat 1
terminal RNIS 1
aparato RDSI 1
ISDN utrustning 1
ISDN-päätelaite 1

ISDN-Gerät 2
ISDN terminal 2
apparato ISDN 2
ISDN apparaat 2
terminal RNIS 2
aparato RDSI 2
ISDN utrustning 2
ISDN-päätelaite 2



ISDN-Anschluß
ISDN interface
Bus ISDN
ISDN-netwerk
interface RNIS
interface RDSI
ISDN nätterminal
ISDN verkkopääte



Analoge Apparate
analog terminals
apparecchi analogici
analoge apparaten
terminaux analogiques
aparatos analogicos
analog utrustning
Analogiset päätelaitteet



93
mm



Bohrschablone für die Wandmontage
drilling template for wall mounting
Maschera di foratura per fissaggio alla parete
sjabloon voor bevestiging aan de muur
Gabarits de perçage pour montage mural
Esquema para la instalación mural
Borrmall för väggmontage
Porausohje seinäasennusta varten

Mat-Nr: 77549.012
08.1997

Änderungen vorbehalten
We reserve the right to make alterations
Suscettibile di ulteriori modifich
wijzigingen voorbehouden
Sous réserve de modifications
Modificaciones reservadas
ui förbehåller oss rätten till förändringar
Oikeus muutoksiin pidätetään

Allgemeines

Der Terminal Adapter TA 22 dient zum Betrieb zweier analoger Endeinrichtungen wie Faxgeräte (Gruppe 2 und 3), analoge Modems und Telefone (auch DECT-Basisstationen) an einem Mehrgeräteanschluß.

Die Endgeräte, die Sie am TA 22 betreiben, müssen auf das Mehrfrequenzwahlverfahren (MFV) eingestellt sein. Beachten Sie dazu die Gebrauchsanweisung Ihres Endgeräts.

Dabei verhält sich der TA 22 am ISDN-Anschluß wie ein digitales Endgerät. Das bedeutet, daß bis zu 7 weitere digitale Endgeräte parallel zum TA 22 angeschaltet werden können.

Aufstellen des TA 22

Der TA 22 wird für normale Gebrauchsbedingungen gefertigt. Die heutigen Möbel sind mit einer unübersehbaren Vielfalt von Lacken und Kunststoffen beschichtet und werden mit unterschiedlichen Lackpflegemitteln behandelt. Es ist daher nicht ausgeschlossen, daß manche dieser Stoffe Bestandteile enthalten, die die Gummifüße des TA 22 angreifen. Die so durch Fremdstoffe veränderten Apparatfüße können u. U. auf der Oberfläche der Möbel unliebsame Spuren hinterlassen. DeTeWe kann aus verständlichen Gründen für derartige Schäden nicht haften.

Aufstellungsort

Achten Sie bitte darauf, daß der TA 22 nicht in feuchten Räumen betrieben und keiner direkten Sonnenbestrahlung ausgesetzt wird.

Der TA 22 kann entweder auf einer Unterlage (Schreibtisch, Telefentisch o.ä.) aufgestellt werden oder mit zwei Schrauben an der Wand aufgehängt werden.

Funktechnische Einrichtungen (DECT, usw.) sollten mindestens einen halben Meter vom TA 22 entfernt aufgestellt werden.

Wandaufhängung

Für die Wandaufhängung des TA 22 bohren Sie zwei Löcher entsprechend der Bohrschablone in dieser Anleitung ca. 30 mm tief und setzen 2 Kunststoffdübel mit einem Durchmesser von 6 mm ein.

Drehen Sie die Schrauben so ein, daß der Abstand von der Wand zum Schraubkopf ca. 4,5 mm beträgt. Der Schraubenschaft soll 3,5 mm stark sein. Hängen Sie den Terminal Adapter 22 an den beiden Schrauben ein.

Reinigen - wenn's nötig wird

Wischen Sie den TA 22 mit leicht feuchtem oder einem Antistatiktuch ab, nie mit einem trockenen Tuch.

Inbetriebnahme

Steckverbindungen

Die Anschlußbuchse für das Steckernetzgerät befindet sich auf der Unterseite des TA 22. Auf der Vorderseite finden Sie die Anschlußbuchse für die mitgelieferte IAE-Schnur (IAE = ISDN Anschluß Einheit) und Anschlußbuchsen für Ihre Endgeräte. Leuchtet die Leuchtdiode stetig, ist der TA 22 betriebsbereit.

Aufbau einer Verbindung

Sie bauen Ihre gewünschten Verbindungen über die angeschalteten Endgeräte auf, wie es die entsprechenden Bedienungsanleitungen vorschreiben. Zusätzliche Bedienungen sind nicht erforderlich.

Bitte beachten Sie, daß es **nicht** möglich ist, zwei Verbindungen gleichzeitig aufzubauen; eine zweite Verbindung setzt voraus, daß der Aufbau der ersten Verbindung abgeschlossen ist.

Programmierung

Grundsätzliches

Da der TA 22 als „Plug & Play“-Gerät ausgeliefert wird, ist eine Programmierung nur erforderlich, wenn Sie für Ihren ISDN-Anschluß mehrere Rufnummern (MSN) haben und diese den jeweiligen a/b-Anschlüssen einzeln zuordnen möchten. Ohne Programmierung werden alle MSN's auf beiden a/b-Anschlüssen signalisiert.

Sofern das ISDN- Leistungsmerkmal „Fallweise Unterdrückung der Rufnummer“ (CLIR) an Ihrem Anschluß eingerichtet wurde, können Sie die Übermittlung der eigenen Rufnummer bei abgehenden Gesprächen ein- bzw. ausschalten.

Sie programmieren den TA 22 mit der Tastatur Ihres analogen Endgerätes. Bitte programmieren Sie die TAE-Anschlüsse getrennt, nacheinander.

Ablauf

Bitte überzeugen Sie sich, daß die Verbindung zu dem ISDN-Anschluß **nicht besteht** und das Steckernetzteil **nicht gesteckt** ist.

Bitte beachten Sie, daß jeder a/b-Anschluß nur einzeln programmiert werden kann. Sie können beide a/b-Anschlüsse mit je einem analogen Endgerät, das

auf MFV-Wahl geschaltet sein muß, belegen. Der Hörer am eventuell vorhandenen zweiten Telefon muß aufgelegt sein.

Stecken Sie nun das Steckernetzteil ans Netz.

Eingabe/Löschen der eigenen Rufnummer

- Heben Sie den Hörer ab und warten Sie auf den negativen Quittungston (4 kurze Töne: - - - -).
- Wählen Sie die Kennzahl '12' und warten Sie auf den Hinweiston (Doppeltton: - -).
- Wählen Sie nun eine der Rufnummern Ihres Anschlusses (max. 10 Ziffern) und beenden Sie die Eingabe mit der # - Taste.
- Zum Löschen Ihrer eingegebenen MSN geben Sie nach Eingabe der Kennzahl '12' nur die '#' ein.
- Warten Sie auf den positiven Quittungston (1 Sekunde langer Ton: -----).
- Legen Sie den Hörer auf, oder nehmen Sie eine andere Programmierung vor.
- Stellen Sie nun die Verbindung zu Ihrem ISDN-Anschluß her.

Sollte der negative Quittungston ertönen (4 kurze Töne: - - - -), ist bei der Eingabe ein Fehler aufgetreten. Bitte fangen Sie noch einmal mit der Eingabe der Kennzahl an. Sollten Sie keinen negativen Quittungston, sondern z. B. das Besetztzeichen erhalten, müssen Sie den TA 22 kurz vom Netz trennen (Steckernetzteil aus der Steckdose ziehen und wieder einstecken).

Bitte beachten Sie, daß Sie je a/b-Anschluß nur eine Rufnummer (MSN) programmieren. Geben Sie eine weitere Rufnummer ein, wird die vorige Eingabe überschrieben! Um Ihre Rufnummernzuordnung zu überprüfen, empfehlen wir, von einem a/b-Anschluß jeweils den anderen anzurufen. Hören Sie sofort ein Besetztzeichen, ist die gewählte Nummer die Rufnummer des gerade benutzten Telefons. Hören Sie ein Freizeichen, müßte der Apparat an der anderen a/b klingeln. Klingelt er nicht, ist evtl. die Klingel abgeschaltet. Kommt das Besetztzeichen erst nach einer längeren Pause, ist diese Nummer falsch oder nicht programmiert worden.

Übermittlung der eigenen Rufnummer unterdrücken bzw. wieder aktivieren

Sofern das ISDN-Leistungsmerkmal „Fallweise Unterdrückung der Rufnummer“ an Ihrem Anschluß eingerichtet ist, können Sie dies wie folgt aktivieren/deaktivieren:

- Beginnen Sie wie unter: „Ablauf“ beschrieben.
- Sie müssen eine MSN programmiert haben.

- Heben Sie den Hörer ab und warten Sie auf den negativen Quittungston (4 kurze Töne: - - - -).
 - Wählen Sie die Kennzahl '80' und warten Sie auf den Hinweiston (Doppelton: - -).
 - Geben Sie nun die folgende Ziffer ein:
 - 1 = Unterdrücken der Übermittlung der Rufnummer (CLIR)
 - 0 = Aktivierung der Übermittlung der eigenen Rufnummer (CLIP).
 - Warten Sie auf den positiven Quittungston (1 Sekunde langer Ton: -----).
- Sollte der negative Quittungston ertönen (4 kurze Töne: - - - -), ist bei der Eingabe ein Fehler aufgetreten. Bitte fangen Sie noch einmal mit der Eingabe der Kennzahl an.

Hinweis: Standardmäßig ist seitens der Vermittlungseinrichtung der Deutsche Telekom das Leistungsmerkmal CLIP (Anzeige der Rufnummer des A-Teilnehmers beim B-Teilnehmer) fest eingestellt. Für die Option „Fallweise Unterdrückung der Rufnummer (CLIR)“ wird zusätzlich zur Grundgebühr eine monatliche Gebühr durch die Deutsche Telekom erhoben (Stand 9/96: 2,99 DM).

Störungen

Was ist los?	Was ist die Ursache?	Was tun?
Fehlerton (kurze Töne - - - - -)	Programmierfehler	TA 22 kurz vom Netz trennen
Sie bekommen keine Verbindung	Eine der Steckverbindungen ist nicht gesteckt	Alle Steckverbindungen kontrollieren und richtig stecken
Leuchtdiode leuchtet nicht	Stromversorgung fehlt	Steckernetzteil stecken
Leuchtdiode blinkt	Anschluß zum ISDN nicht gesteckt	IAE-Stecker stecken
Ihr Endgerät wird nicht gerufen	Falsche Rufnummer programmiert	Neu programmieren

Service und Gewährleistung

Sie haben ab Kaufdatum eine Gewährleistungsdauer von einem Jahr.

Sollte ein Defekt auftreten, so wenden Sie sich bitte zuerst an Ihren Händler oder an unsere Hotline, um die Möglichkeit der Falschprogrammierung oder eines Anschlußfehlers auszuschließen. Unsere technische

Hotline in Berlin: Telefon 09001 - DeTeWe (= 09001 - 33 83 93, 0,62 EUR/Min.)

(aus dem Mobilfunknetz bitte 0190 - 33 83 93 wählen)

Fax 01805 - 33 83 94 (0,12 EUR/Min.)

Oder benutzen Sie unsere Supportformulare unter

www.detewe.de

Miscellaneous

The TA 22 enables you to operate two terminals like facsimiles (group 2 and 3), analog modems and telephones (including DECT-base stations) to a multi-terminal access.

The terminals you intend to operate via the TA 22 must be switched to MFV-dialing mode. Please check with the manual of your terminal.

By connecting the TA 22 to an ISDN-line it will operate like a digital terminal. This means that up to seven further digital terminals can be used parallel to the TA 22.

Placing of the TA 22

The TA 22 is manufactured for common usage conditions. Contemporary furniture is made of vast varieties of varnishes or plastics and will be treated with various agents. It is remotely possible that some substances can react aggressively with the rubber feet of the TA 22. This could lead to undesirable marks on your furniture. DeTeWe cannot be made liable if such an unlikely case should occur.

Placing locality

Please check that the TA 22 will not be operated in damp premises and will not be exposed to direct sunlight.

The TA 22 can be optionally placed on a desk, telephone-table, etc. or be mounted with two screws onto a wall. Other radio-technical terminals should be placed at least half a meter away from the TA 22.

Wall mounting

For mounting the TA 22 onto a wall drill two 30mm deep holes according to the attached pattern and insert two plastic dowels with a 6 mm diameter.

Drive in the screw so that the distance between wall to the screwhead is 4.5 mm. The screw shaft shall be 3.5 mm. Attach the TA 22 onto the two screws.

Cleaning if required

Wipe the TA 22 with a slightly moistured or an anti-static cloth - never use a dry cloth.

Starting up

Connections

The jack for the A/C-plug is located on the bottom side of the TA 22. You will find the jack for connecting the ISDN-cable and the jacks for plugging in the 2 TAE/RJ-11 adaptors which you need for operating your analog terminals. The TA 22 is operational as soon as the green LED illuminates.

Establishing a connection

Establish your connections via the plugged-in terminals as described in their respective manuals. Further operations are not necessary.

Programming

General

As the TA 22 is a "plug & play"-terminal you only have to program the unit if you require several phone nos. (MSN) for your ISDN-line and want to link these individually to the respective a/b-connections. Without programming all MSN's will be signalized by both a/b-connections.

In case that the ISDN-feature "calling line identification restriction" (CLIR) has been provided for the line your personal phone No. can be suppressed or shown on the recipient's display by activating or deactivating this feature.

You program the TA 22 via the keys of your analog terminal. Please program the TAE-lines individually one by one.

Operating steps

Please make sure that there is **no connection to the ISDN-line** and the **A/C-plug is not plugged in**.

Please consider that every a/b-connection can only be programmed individually. You can line both a/b-connections with an analog terminal that is switched to MFV-dialing. In case you line two telephones the handset of the second terminal has to be on-hook. Now insert the A/C-plug into the socket.

Programming / Deleting of phone numbers

- Off-hook the handset and await the negative reception tone (4 short beeps: - - - -)
- Dial the programming No. 12 and await the confirmation tone (double beep: _ _)
- Now dial one of the calling nos. of your extension (max. 10 keys) and finish the insertion with the #key.
- For deleting your MSN only press the #key after dialing the programming No. 12.
- Await the positive confirmation tone (lasting for one second: -----).
- On-hook the handset or start to program again.
- Now establish a connection to your ISDN-switch.

In case you hear a negative confirmation tone (4 short beeps: - - - -) a wrong insertion was made. Restart the insertion by dialing the programming No. 12. In case that you hear no negative confirmation tone, but e.g. the busy tone, de-plug the TA 22 out of the socket and plug in again.

Please bear in mind, that every a/b-connection has to be programmed individually. If you insert a second No. on the same connection the old information will be overwritten. For your better supervision we recommend you to ring the other a/b-connection from the other access-line. If you hear the busy-tone immediately the line is engaged by your then used phone. If you hear the receiving tone the other terminal on the other a/b-line should be ringing. If not, the bell might be switched off. If the busy tone starts only after a long interval the No. is not or wrongly programmed.

Activating or deactivating "calling line identification restriction" (CLIR)

In case your line is provided with the ISDN-feature "calling line identification restriction" (CLIR) you can activate or deactivate it as follows:

- Start as described in "Operating steps".
- A programmed MSN must be available.
- Off-hook the handset and await the negative confirmation tone (4 short beeps: - - - -).
- Dial the programming No. '80' and await the confirmation tone (double beep: - -).
- Insert the following No.:
 - 1 = activating CLIR
 - 0 = deactivating CLIR/activating CLIP
- Await the positive confirmation tone (lasting for one second: -----)

In case you hear a negative confirmation tone (4 short beeps: - - - -) a wrong insertion was made. Restart the insertion by dialing the programming No. '80'.

Malfunctions

OCcurring DEFECT...	CAUSED BY...	WHAT TO DO...
Error-sound (short tones -----)	Programming error	Disconnect the TA 22 shortly from the network
No connection is established	Plug connector is not in right position	Control all connections and plug them into right position
LED does not illuminate	Power supply is not in right position	Put power-plug into right position
LED winks	Connection to ISDN is not in right position	Put IAE plug connector into right position
Terminal is not called	wrong calling number is programmed	new programming is required

Service and Guaranty

You have a guaranty period of one full year from the date of buying onward. If you should have any difficulties using the product, please be aware that the occuring problems may not have any technical bearing but could appear due to wrong programming steps. In case that no technical defect can be traced in the product we will charge you for our service. So before you bring the TA 22 to your dealer for repair ask him for help or consult us under:

<http://www.detewe.de>

in the internet. Don't forget to make a concrete defect description!

Generalità

Il Terminal Adapter TA 22 viene utilizzato per collegare ad un accesso base ISDN due apparati d'utente analogici, ad esempio: fax di gruppo 3, modem analogici, telefoni standard e telefoni cordless (DECT e CT1).

Il Terminal Adapter TA 22, che viene collegato ad una presa ISDN, si comporta come un terminale ISDN, (sul BUS è possibile collegare fino a otto Terminali).

Installazione del Terminal Adapter TA 22

Il Terminal Adapter TA 22 è stato realizzato per essere utilizzato in tutti gli ambienti, compresi quelli domestici.

Dove installare il Terminal Adapter TA 22

Il Terminal Adapter TA 22 non deve essere installato in ambienti umidi, polverosi e non deve essere soggetto all'esposizione diretta dei raggi solari.

È possibile installarlo su scrivanie, tavoli, o a parete utilizzando due viti.

Si suggerisce di non installarlo nelle vicinanze di apparecchi radio (installazione minima 50 cm dal Terminal Adapter).

Installazione a parete

Per effettuare il montaggio a parete del Terminal Adapter TA 22 fare due fori di 30 mm di profondità, in cui vanno inseriti 2 tasselli di 6 mm di diametro. Avvitare le viti in modo tale che la testa delle stesse rimanga ad una distanza di 4.5 mm dal muro, quindi fissarle a 3.5 mm. Appendere alle viti il Terminal Adapter TA 22.

Attivazione

La presa per collegare l'alimentazione è ubicata sulla parte inferiore del Terminal Adapter TA 22.

Attenzione: utilizzare solo l'alimentatore compreso nella confezione.

Sul frontale sono ospitati: 1 connettore 8 poli RJ45 per il collegamento alla rete ISDN e 2 connettori TAE per il collegamento degli apparecchi analogici. Il connettore 8 poli viene indicato con ISDN, i connettori analogici vengono indicati con a/b.

A questi ultimi connettori vanno applicati gli adattatori che convertono la presa TAE in presa standard PLUG 4/6 contatti. I poli caldi sono i due piu' interni.

Sempre sul frontale é disponibile un led che indica lo stato di funzionamento del TA. In condizioni normali deve essere acceso fisso. In caso di led lampeggiante viene indicata la mancanza di connessione ISDN.

Programmazione del Terminal Adapter TA 22

Generalità

Un accesso base può avere 2 alternative di numerazione: Mononumero e Multinumero. Nel caso Mononumero la chiamata entrante viene segnalata su tutti gli apparecchi collegati al bus contemporaneamente.

Nel caso Multinumero è possibile assegnare a ciascun accesso analogico un numero telefonico. Le chiamate entranti per il numero programmato vengono segnalate sull'apparecchio collegato alla relativa presa.

Le prestazioni migliori del Terminal Adapter TA 22 si ottengono utilizzando una configurazione multinumero (MSN) dell'attacco ISDN, cioè facendosi assegnare due numeri differenti per l'attacco ISDN ed assegnando ciascun numero ad un accesso analogico (a/b).

Il Terminal Adapter viene programmato attraverso la tastiera del terminale analogico che deve essere tassativamente dotato di selezione multifrequenza DTMF.

I dati di programmazione vengono registrati in memoria e mantenuti anche in assenza di alimentazione.

Programmazione del MSN

(Accesso base ISDN per utente multinumero):

Questa programmazione fa sì che sulla chiamata entrante squilli soltanto la suoneria del terminale analogico selezionato. Questa configurazione è consigliata per il collegamento di un PABX analogico ad un accesso base ISDN.

- Collegare il Terminal Adapter all'alimentatore e inserire l'alimentatore nella presa di rete (Usare tassativamente l'alimentatore incluso nella confezione del TA 22!)
- Collegare un telefono analogico tramite l'adattatore ad uno dei connettori a/b del TA 22. Il telefono deve selezionare in multifrequenza (DTMF).
- Sollevare il microtelefono e attendere il tono di programmazione (4 toni brevi).
- Selezionare il numero di codice "12".
- Attendere il segnale di conferma (2 toni brevi).
- Ora è possibile programmare il primo numero del proprio MSN-ISDN (Utente multinumero): selezionare il proprio numero individuando il prefisso di teleselezione senza lo 0 (il numero deve contenere anche il prefisso di teleselezione della città senza lo 0. Esempio 02-660871 sarà 2660871) e confermare la programmazione premendo il tasto #.
- Attendere il segnale positivo (un tono di circa 1 sec).

- Riapparendere il microtelefono per concludere la programmazione del primo canale.
- Ripetere tutti i passi di programmazione per programmare un altro numero sul secondo canale che corrisponde al secondo connettore.
- Al termine della programmazione, collegare il TA 22 con il cavo di collegamento ISDN fornito alla presa ISDN.

Se si sente il segnale di programmazione (4 toni brevi) la programmazione non è andata a buon fine. Si consiglia di ricominciare da capo la programmazione.

Programmazione dell'Accesso base ISDN con singolo numero

Disponendo di un collegamento ISDN mononumero sono possibili due alternative equivalenti:

- 1) Nessuna programmazione;
- 2) Programmazione su entrambe gli accessi analogici dello stesso numero.

In tutte e due i casi, una chiamata entrante verrà segnalata su entrambe gli apparecchi analogici.

Usando questa programmazione la chiamata entrante fa squillare le suonerie di entrambi i Terminali analogici, il primo che risponde impegna la linea.

Una chiamata entrante viene segnalata sul secondo terminale.

Eseguire gli stessi passi di programmazione del caso MSN (Multinumero) usando per entrambe gli attacchi analogici lo stesso numero.

Reset del terminale e ritorno alla configurazione di fabbrica:

- Scollegare il TA 22 dalla presa ISDN.
- Attendere il segnale di programmazione (4 toni brevi).
- Selezionare il numero di codice "12" seguito da "#".
- Attendere qualche secondo e riagganciare.
- Le precedenti programmazioni dovrebbero essere cancellate.

Pulizia del Terminal Adapter TA 22

Per pulire il Terminal Adapter TA 22 utilizzate un panno umido oppure un panno antistatico, non utilizzate mai un panno asciutto.

Problemi

Problema	Causa	Cosa fare
Il LED non si accende	Manca alimentazione	Controllare la spina e la connessione dell'alimentatore
Il LED lampeggia	Non c'è collegamento ISDN	Collegare il cavo tra Terminal Adapter e Network Terminator
Non c'è tono sugli apparecchi analogici	Non è stata inserita bene una delle spine	Innestare la spina e controllare il collegamento tra apparecchio analogico e Terminal Adapter
Il terminale non viene chiamato	E' stato programmato un numero errato	Riprogrammare i numeri dagli apparecchi analogici

Nota: Il LED acceso fisso segnala che l'adattatore TA 22 è pronto all'uso.

Caratteristiche tecniche

Alimentatore:	Esterno, specifico del Terminal Adapter
Linea ISDN:	1 Accesso base (Punto-Punto o Punto-Multipunto)
Linee analogiche:	2 (massima lunghezza cavo 3 metri)
Chiamata:	45 Veff / 50 Hz
Cadenza:	1 sec (on) / 4 sec (off)

Servizio e Garanzia

Il tempo di garanzia per questo prodotto è un anno dalla data di acquisto in poi. Se apparino errori del apparecchio, La preghiamo, prima di ritornare l'apparecchio al venditore, di controllare se l'apparecchio è stato programmato e usato secondo il manuale.

La informiamo che per ora gli errori di funzionamento di nostra conoscenza sono stati sempre causati da programmazione errata o uso errato da parte del utente.

Attenzione: Per apparecchi senza difetti, che vengono ritornati per la riparazione, Le mettiamo in conto un forfettario di costo.

Per domande tecniche che apparino eventualmente La preghiamo di contattarci (in tedesco o inglese) via Internet:

<http://www.detewe.de>

Algemeen

Met de terminal adapter TA 22 kunnen twee analoge randapparaten, zoals een fax (groep 2 en 3), een analoog modem en/of telefoon (ook een DECT-basisstation) op een ISDN-2 lijn aangesloten worden.

De apparaten die met de TA 22 werken, moeten kunnen toon kiezen (DTMF). Raadpleeg voor meer informatie de gebruiksaanwijzing van uw apparaat.

De ISDN aansluiting 'ziet' de TA 22 als één digitaal apparaat. Dit betekent dat maximaal 7 andere digitale apparaten parallel aan de TA 22 aangesloten kunnen worden.

Plaatsen van de TA 22

De TA 22 is vervaardigd voor gebruik onder normale omstandigheden. De hedendaagse meubelen zijn met een onoverzichtelijke veelheid van lakken en kunststoffen bedekt en worden met verschillende schoonmaakmiddelen behandeld. Het is daarom niet uitgesloten dat sommige van deze stoffen bestanddelen bevatten die de rubber voeten van de TA 22 aantasten. De op deze wijze door stoffen van buitenaf aangetaste voetjes kunnen onder bepaalde omstandigheden sporen achterlaten op uw meubels. TRON B.V. kan hiervoor vanzelfsprekend geen aansprakelijkheid aanvaarden.

Omgeving

Let u op dat de TA 22 niet in een vochtige ruimte geplaatst wordt en ook niet aan direct zonlicht wordt blootgesteld.

De TA 22 kan op een bureau, telefoon tafeltje o.i.d. gezet worden of met 2 schroeven aan een wand opgehangen worden.

Radio apparatuur (DECT enz.) moet minstens een halve meter van de TA 22 verwijderd zijn.

Wand bevestiging

Om de TA 22 aan de wand te bevestigen dient u 2 gaatjes te boren. Gebruik hiervoor het sjabloon dat aan de rand van deze gebruiksaanwijzing zit. Boor de gaten ongeveer 30 mm. diep en stop hierin een plug met een doorsnee van 6 mm.

Draait u de schroeven zo aan dat de afstand van de wand tot de schroefkop ongeveer 4,5 mm bedraagt. Hang vervolgens de terminal adapter TA 22 op aan beide schroeven.

In gebruik nemen

Aansluitingen

Sluit de bijgeleverde adapter aan op de netspanning. De kabel die aan de adapter zit moet, met de stekker, aan de onderzijde van de TA 22 worden aangesloten. Aan de voorzijde bevindt zich de aansluiting voor ISDN (RJ-45 connector). Sluit deze aan op de Euro ISDN NT netwerkaansluiting, zoals die geleverd is door PTT Telecom.

Als nu de LED brandt dan geeft dit aan dat de TA 22 correct is aangesloten, de TA 22 is klaar voor gebruik!

Aan de voorzijde zitten de twee analoge aansluitingen (a/b) voor uw randapparaten. Bij de TA 22 zijn twee verloopstekkers geleverd. Klik deze in de analoge aansluitingen. Nu kan via een standaard RJ11 plug het analoge randapparaat aangesloten worden.

Opbouw van een verbinding

U bouwt de gewenste verbindingen via de aangesloten apparaten op dezelfde manier op als bij het normale analoge telefoonnet (PSTN). Extra handelingen zijn niet nodig.

Programmering

Het principe

Aangezien de TA 22 als een "plug & play" apparaat geleverd wordt, is programmering alleen dan nodig wanneer u voor uw ISDN-aansluiting meerdere telefoonnummers (MSN) heeft en deze aan de a/b aansluitingen afzonderlijk wilt toekennen. Met de standaard instelling zullen beide a/b aansluitingen op alle MSN's reageren.

De vermelding van uw eigen telefoonnummer kan onderdrukt (CLIR) worden door de TA 22 te programmeren via een analogofoon toestel met druktoetsen. De analoge aansluitingen moeten één voor één geprogrammeerd worden. Dus niet gelijktijdig!

Beginnen met programmeren

Let op dat het apparaat tijdens het programmeren niet op de **ISDN-2 lijn is aangesloten**. Zorg dat de **netspanning niet is aangesloten**.

Sluit nu een telefoontoestel aan op één van de twee analoge lijnen. Als op beide a/b connectoren een telefoon aangesloten is, moet u ervoor zorgen dat de hoorn van de lijn die u niet programmeert op de haak ligt. Sluit nu de netspanning aan en de TA 22 komt in de programmeer mode.

Programmeren/Wissen van het eigen telefoonnummer

- Neem de hoorn van het telefoontoestel op en wacht op 4 korte tonen: - - - .
- Kies toegangscode '12' en wacht op de dubbeltoon: - - .
- Kies nu één van de telefoonnummers (MSN) van uw aansluiting (maximaal 10 cijfers) en sluit af met een hekje (#).
- Of, om het geprogrammeerde telefoonnummer te wissen, sluit u na het drukken van '12' direct af met het hekje (#).
- Wacht op de lange toon van 1 seconde: ——— .
- Leg de hoorn neer, of ga verder met een volgende programmering.
- Om de TA 22 weer in de normale mode te zetten sluit u hem aan op de ISDN-2 aansluiting.

Opmerkingen: Mocht u 4 korte tonen: - - - - horen, dan is er bij het invoeren een fout gemaakt. Begin dan opnieuw met het intoetsen van de toegangscode. Hoort u de bezettoon, dan moet de TA 22 gereset worden door de netspanning even te onderbreken (stekker in- en weer uit het stopcontact).

Let op dat er per a/b aansluiting slechts 1 telefoonnummer (MSN) geprogrammeerd wordt. Als een tweede telefoonnummer wordt ingegeven, wordt het eerste nummer overschreven! De telefoonnummer programmering kan gecontroleerd worden door vanaf de ene analoge (a/b) aansluiting de andere op te bellen.

Krijgt u meteen na het kiezen een bezettoon, dan is het gekozen nummer het telefoonnummer van het toestel waarmee u gekozen heeft. Hoort u 'aan de andere kant' de bel overgaan dan moet het toestel van de andere analoge (a/b) aansluiting rinkelen. Is dit niet het geval dan kan mogelijk de bel zijn uitgeschakeld. Komt de bezettoon pas na langere tijd, dan is het nummer niet goed of niet geprogrammeerd.

Verzenden van het eigen telefoonnummer onderdrukken of activeren.

- Begin zoals onder "Beginnen met programmeren" beschreven is.
- U moet al een MSN geprogrammeerd hebben.
- Neem de hoorn van de haak en wacht op 4 korte tonen: - - - .
- Kies de toegangscode '80' en wacht op de dubbele kiestoontoon: - - .
- Toets nu één van de volgende cijfers:
 - 1 = Het eigen telefoonnummer is niet zichtbaar bij het toestel dat gebeld wordt.
 - 0 = Het eigen telefoonnummer is wel zichtbaar bij het toestel dat gebeld wordt.
- Wacht op de lange toon van 1 seconde: ——— .

Komen er in plaats van de lange toon 4 korte tonen: - - - ., dan is er bij het pro-

grammeren iets mis gegaan. Begint u dan nogmaals met het toetsten van de toegangscodes.

Opmerking: Voor MSN en CLIR is een apart abonnement verkrijgbaar bij PTT Telecom.

Storingen

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Fout toon (korte tonen -----)	Programmeerfout	De spanning van de TA 22 kort onderbreken
U krijgt geen verbinding	Een van de stekkers zit niet goed	Controleer alle verbindingen
De LED brandt niet	Er is geen spanning	Sluit de adapter aan
De LED knippert	Er is geen verbinding met ISDN	RJ 45 aansluiten
Uw apparaat wordt niet opgeroepen	Verkeerd telefoonnummer geprogrammeerd	Opnieuw programmeren

Service en garantie

U heeft een garantie periode van 1 jaar vanaf de dag van aankoop.

Als U problemen heeft bij het gebruik van het product hoeft dit niet een technische oorzaak te hebben.

Dit kan het gevolg zijn van verkeerd programmeren.

Voor het geval het product technisch in orde is, moeten we 65 gulden onderzoekskosten in rekening brengen.

Het is dus belangrijk dat U, voordat de TA22 ter reparatie aangeboden wordt, informeert bij de dealer naar mogelijke oplossingen. Ook is het mogelijk om via de Internet site informatie op te vragen (in het Duits of het Engels):

<http://www.detewe.de>

Vergeet niet om een beknopte klacht omschrijving te vermelden!

Généralités

L'adaptateur de terminaux TA 22 sert au fonctionnement de deux équipements terminaux comme des fax (groupe 2 et 3), des téléphones et modems analogiques (ainsi que des stations de base DECT) à une connexion de plusieurs appareils.

Les postes terminaux, que vous utilisez sur le TA 22, doivent être réglés sur le procédé multifréquence (MFV). Veuillez consulter à cet effet le mode d'emploi de votre terminal.

Le TA 22 se comporte à la prise RNIS comme un terminal digital. Cela signifie qu'un maximum de 7 autres terminaux digitaux peuvent être branchés en parallèle au TA 22.

Installation du TA 22

L'adaptateur TA 22 est fabriqué pour des conditions normales d'utilisation. Le mobilier actuel est pourvu d'une multitude infinie de vernis et de matières synthétiques et est traité avec différents produits d'entretien. C'est pourquoi il n'est pas exclu que plusieurs de ces substances contiennent des éléments qui attaquent les pieds en caoutchouc du TA 22. Les pieds de l'appareil transformés par des substances étrangères peuvent éventuellement laisser de fâcheuses traces sur la surface des meubles.

Il va de soi que DeTeWe ne peut être tenue pour responsable de tels dégâts.

Endroit d'installation

Veillez à ne pas utiliser le TA 22 dans des pièces humides et à ne pas l'exposer au rayonnement direct du soleil.

Le TA 22 peut soit être posé sur une surface (bureau, table de téléphone, notamment) soit être accroché à un mur à l'aide de deux vis.

Les équipements radio (DECT, etc.) devraient être éloignés d'au moins un demi-mètre de l'adaptateur TA 22.

Fixation au mur

Pour fixer l'adaptateur TA 22 au mur, percez deux trous correspondant au modèle repris au bord de ce mode d'emploi à 30 mm de profondeur environ et introduisez-y deux chevilles en matière synthétique d'un diamètre de 6 mm. Vissez-y les vis de telle sorte que la distance du mur à la tête des vis soit de 4,5 mm environ. Le corps des vis devrait être de 3,5 mm d'épaisseur. Accrochez l'adaptateur de terminaux TA 22 aux deux vis.

Nettoyage - lorsque c'est nécessaire

Essayez l'adaptateur TA 22 avec un chiffon légèrement humide ou antistatique, jamais avec un chiffon sec.

Mise en marche

Raccordement des fiches

La douille de raccordement de l'unité d'alimentation se trouve sur la face inférieure de l'adaptateur TA 22. A l'avant se trouvent la douille de raccordement du cordon de l'unité de connexion RNIS (fourni) et les douilles de raccordement de vos terminaux. L'adaptateur TA 22 est prêt à fonctionner lorsque le voyant lumineux brûle en permanence.

Etablissement d'un raccordement

Vous établissez les connexions désirées par l'intermédiaire du terminal mis en marche comme indiqué dans les modes d'emploi correspondants.

D'autres commandes ne sont pas nécessaires.

Programmation

Généralités

Comme l'adaptateur TA 22 est livré prêt à fonctionner, une programmation n'est nécessaire que si vous avez plusieurs numéros d'abonné pour votre raccordement RNIS et que vous désirez les répartir sur les connexions a/b. Sans programmation, tous les numéros d'abonné sont signalés sur les deux connexions a/b.

Si la caractéristique de puissance RNIS "Suppression éventuelle du numéro d'abonné" (CLIR) a été installée à votre raccordement, vous pouvez activer ou désactiver la transmission de votre numéro d'abonné en cas de conversations en partance.

Vous programmerez l'adaptateur TA 22 à l'aide du clavier de votre terminal analogique. Veuillez programmer les connexions RNIS séparément, l'une après l'autre.

Procédé

Veillez à ce **qu'il n'y ait pas de raccordement à la connexion RNIS et que l'alimentation ne soit pas branchée.**

Sachez que chaque connexion a/b ne peut être programmée que séparément. Vous pouvez réserver les deux connexions a/b à l'aide d'un terminal analogique

pour chacune, lequel doit être enclenché sur le procédé multifréquence (MFV). Le combiné du deuxième téléphone éventuel doit être raccroché. Branchez à présent l'unité d'alimentation au secteur.

Introduction/effacement du numéro d'abonné

- Décrochez le combiné et attendez la tonalité d'identification négative (4 sonneries courtes: - - -).
- Composez le préfixe '12' et attendez la tonalité d'indication (double sonnerie: — —).
- Composez à présent un des numéros d'abonné de votre connexion (max. 10 chiffres) et terminez l'introduction en pressant la touche #.
- Pour effacer un numéro d'abonné introduit, pressez uniquement la touche # après avoir introduit le préfixe '12'.
- Attendez la tonalité d'identification positive (1 sonnerie de 1 seconde: ———).
- Posez le combiné ou procédez à une nouvelle programmation.
- Etablissez à présent le raccordement avec votre connexion RNIS.

Si la tonalité d'identification négative se fait entendre (4 sonneries courtes: - - -), c'est qu'il y a eu une erreur lors de l'introduction. Recommencez alors en introduisant le préfixe. Si vous n'entendez pas la tonalité d'identification négative, mais bien la tonalité d'occupation, par exemple, débranchez brièvement l'adaptateur TA 22 du secteur (tirer l'unité de la prise de courant, puis l'y remettre).

Sachez que vous ne pouvez programmer qu'un seul numéro d'abonné par connexion a/b. Si vous introduisez un autre numéro d'abonné, il prend la place de l'introduction précédente! Pour contrôler l'introduction de vos numéros d'abonné, nous vous conseillons d'appeler d'une connexion a/b l'autre connexion et inversement. Si vous entendez immédiatement une tonalité d'occupation, c'est que le numéro formé est celui du téléphone utilisé. Si la ligne est libre, l'appareil devrait sonner à l'autre a/b. S'il ne sonne pas, il se peut que la sonnerie soit arrêtée. Si la tonalité d'occupation ne retentit qu'après une pause assez longue, ce numéro est faux ou n'a pas été programmé.

Suppression ou réactivation de la transmission du numéro d'abonné propre

Si la caractéristique de puissance RNIS "Suppression éventuelle du numéro d'abonné" est installée à votre raccordement, vous pouvez l'activer ou la désactiver de la façon suivante:

- Commencez comme décrit sous le paragraphe "Procédé".

- Vous devez avoir programmé un numéro d'abonné.
- Décrochez le combiné et attendez la tonalité d'identification négative (4 sonneries courtes: - - - -).
- Composez le préfixe '80' et attendez la tonalité d'indication (double sonnerie: — —).
- Introduisez alors les chiffres suivants:
 - 1 = Suppression de la transmission du numéro d'abonné (CLIR)
 - 0 = Réactivation de la transmission du propre numéro d'abonné (CLIP).
- Attendez la tonalité d'identification positive (1 sonnerie de 1 seconde: —————).

Si la tonalité d'identification négative retentissait (4 sonneries courtes: - - - -), c'est qu'il y a eu une erreur lors de l'introduction. Procédez alors à nouveau à l'introduction du préfixe.

Pannes

Que se passe-t-il?	Quelle en est la cause?	Que faire?
signal d'erreur (sonneries brèves - - - - -)	erreur de programmation	débrancher brièvement le TA 22 du secteur
vous n'obtenez pas de communication	une des fiches n'est pas raccordée	contrôler tous les raccordements et les rectifier
le voyant lumineux ne s'allume pas	il n'y a pas d'alimentation de courant	brancher l'unité d'alimentation
le voyant lumineux clignote	la prise du RNIS n'est pas branchée	brancher la prise de l'unité RNIS
votre terminal n'est pas appelé	un numéro d'abonné erroné est programmé	programmer à nouveau

Service après-vente et garantie

Nous accordons à notre produit une garantie d'un an après la vente, le cachet du marchand faisant foi.

Dans le cas d'un mauvais fonctionnement de votre appareil, veuillez vérifier d'abord si vous avez bien suivi les indications contenues dans le mode d'emploi, notamment en ce qui concerne sa programmation et sa mise en marche.

Attention: afin d'éviter tous abus, nous réservons le droit de pénaliser les envois abusifs à nos services techniques d'après-vente d'appareils en bon état de marche d' une somme forfaitaire de 150 FF.

Pour des informations techniques, écrivez-vous (en allemand ou anglais) à l'adresse Internet suivante:

<http://www.detewe.de>

Informaciones generales

El Terminal Adapter-TA 22, permite de conectar 2 terminales analogicos (p.ej. equipos fax grupo 2 o 3, modems analogicos, telefonos normales a/b o con el estandard DECT) a la línea de enlace RDSI.

Los aparatos o terminales que se conecten al TA 22 tienen que realizar la marcación por multifrecuencia (MFC), vean las instrucciones de su aparato o terminal.

El TA 22 se comporta, estando conectado a su línea de enlace RDSI, como un terminal digital.

Instalación del TA 22

El TA 22 se fabrico para un uso doméstico normal. Hoy en día hay muebles cuales tienen componentes de barniz u otro material que pueden afectar a las gomas de retención del TA 22. Como consecuencia la goma puede dejar huellas en los muebles, en estos casos la DeTeWe no responde por daños y perjuicios.

Lugar de instalación

Pongan atención de no instalar el TA 22 en lugares humedos o de iluminación directa del sol.

El TA 22 se puede instalar sobre una mesa, banquillo etc. o se le puede colgar a la pared. En caso de que tengan aparatos radioelectricos, no instalen el TA 22 a una distancia a menos de 0,5 m. de los aparatos mencionados.

Instalación mural

Para colgar el TA 22 a la pared, tienen que agujerear esta, dejando 2 agujeros de 30 mm. de profundidad. Utilicen 2 tacos con un diámetro de 6 mm.

La distancia entre la pared y la cabeza de tornillo tiene que ser de aprox. 4,5 mm.

Limpieza

Limpíen el TA 22 con un paño humedo o antiestático, pero nunca con un paño seco.

Puesta en marcha

Conexiones de enchufe

El clavijero de conexión para la fuente de alimentación se encuentra en la parte trasera del TA 22. En la parte delantera se encuentran los clavijeros de conexión para el cable de conexión a la línea RDSI y los terminales. El TA 22 está listo para el servicio cuando la lucecita verde (LED) luce.

A partir de este momento Vds. pueden iniciar sus llamadas por medio de su teléfono de la misma forma que lo ha hecho hasta ahora.

Programación

En principio el TA 22 no se necesita programar. Nadamás en caso que tengan para su línea de enlace RDSI varios números (MSN) y estos los quiera individual por terminal o aparato-a/b (teléfono, modem etc.).

Sin alguna programación las llamadas llegan a los 2 terminales.

Si Vds. tienen para su línea de enlace RDSI la prestación „activar o desactivar el número, (CLIR) – explicación: aquí se comprende, que su número sea transmitido- pueden utilizar esta prestación como opción. La programación se realiza de su teléfono analógico.

Pasos de programación

Antes de todo averigüe, que **no haya conexión a su línea de enlace RDSI y no este enchufada la fuente de alimentación.**

Tengan en cuenta, que cada conexión a/b nadamás se puede programar individual y su teléfono analógico tiene que realizar la marcación por multifrecuencia (MFC). En el momento que estén programando uno de los 2 teléfonos pongan atención de que el segundo aparato tenga el auricular colgado. Enchufen la fuente de alimentación.

Introducir o borrar del propio número

- Descuelguen el auricular y esperen al tono (4 tonos cortos: - - - -)
- Marquen el número ,12, y esperen al tono (doble tono: - -)
- Marquen uno de sus números (máx. 10 cifras) y terminen la introducción con oprimir la tecla ,# ,.
- En caso de borrar los números, tienen que oprimir la tecla ,# , después de haber marcado el número ,12 ,.
- Esperen al tono (1 seg. —)
- Cuelguen el auricular o empiecen con otra programación.
- Conecten a su línea de enlace RDSI.

En caso de recibir 4 tonos cortos (error) repitan el procedimiento marcando el número ,12 ,. En caso de recibir el tono de ,ocupado de línea , desenchufen la fuente de alimentación y vuelvan a enchufarla.

No olviden lo indicado en un capítulo anterior, que nadamás se puede programar tan sólo un número por terminal-a/b (teléfono, modem etc.). En caso de programarle otro número el primero queda anulado.

Comprobar la programación:

Llaman desde uno de los 2 teléfonos-a/b al otro. En caso de una programación correcta tendría que sonar el otro aparato.

Anulación de la transmisión del propio número/reactivación

Si Vds. tienen para su línea de enlace RDSI la prestación ,activar o desactivar el número , (CLIR) pueden realizar esta prestación de la siguiente manera:

- Empiecen con el procedimiento según los pasos explicados en el capítulo ,Pasos de programación ,.
- Descuelguen el auricular y esperen al tono (4 tonos cortos: - - - -)
- Marquen el número ,80 , y esperen al tono (doble tono: - -)
- Marquen ahora la siguiente cifra:
 - 1 = Desactivar. El propio número no se transmite (CLIR)
 - 0 = Activar. La transmisión del propio número (CLIP)
- Esperen al tono (1 seg. —)

En caso de recibir 4 tonos cortos (error) repitan el procedimiento marcando el número ,80 ,.

Averías

?Que pasa?	?Cual es la causa?	?Que hacer?
Tonos cortos	Falta en la programación	Desconecten el TA 22 de la línea
No hay comunicación	Probablemente no están bien clavijeros de conexión	Controlen los enchufados algunos clavijeros de conexión
Lucecita verde (LED) no luce	No hay corriente	Enchufen la fuente de alimentación
Lucecita verde (LED) luce de forma intermitente	Probablemente no está bien enchufado a la línea enlace RDSI	Controlen su enchufe a la línea de enlace RDSI
Su terminal no recibe llamadas	Número falso programado	Programen de nuevo

Servicios y garantía

Ud.(s) tiene para este producto, a partir de la fecha de compra, una garantía de 12 meses.

En caso de problemas con su nuevo Sistem TA22, antes de que se decida a enviarlo dé vuelta a nuestro representante técnico;

- Rogamos nuevamente leer nuestra documentación y guía de programación correspondiente
- Lea la interpretación de los avisos de errores.

Tenga presente que, los errores de programación, o mal uso de funciones, son ocasionadas generalmente por el usuario.

!Atencion!: Por aparatos que han sido mal usados, que sean enviados a reparación se facturarán valores fijos.

Preguntas técnicas (en Alemán Inglés ó Español) las puede hacer Ud. a través de Internet. Nuestra dirección es:

<http://www.detewe.de>

Allmänt

TA 22 ger dig möjlighet att ansluta 2 terminaler så som faxar (grupp 2 och 3), analoga modem och analoga telefoner (inklusive DECT-basstationer).

**Terminalerna som du ska använda med TA 22 måste vara i läge tonsändning .
Läs först användarhandboken för din terminal.**

Genom att ansluta TA 22 till ett ISDN-abonnemang kommer den att fungera som en digital terminal. Detta innebär att du kan använda upp till ytterligare sju digitala terminaler parallellt till TA 22.

Placering av TA 22

TA 22 är tillverkad för att användas i normala miljöer. Moderna möbler innehåller många olika slags fernissa och plast, och de behandlas ofta med kemikalier. Vissa av dessa ämnen kan reagera med gummifoten på TA 22 så att det uppstår skador på dina möbler.

DeTeWe påtar sig inget ansvar om sådana skador skulle uppstå.

Lämpliga platser

Utsätt inte TA 22 för fukt eller direkt solljus.

Du kan placera TA 22 på ett skrivbord, på ett telefonbord eller montera fast den på väggen med två skruvar.

Du bör placera andra adaptrar och liknande på minst en halv meters avstånd från TA 22.

Väggmontering

För montering av TA 22 på en vägg borrar du två 30 mm djupa hål enligt den bifogade figuren och sätter sedan i två plastpluggar med 6 mm diameter. Sätt i skruven så att avståndet mellan väggen och skruvens huvud är ungefär 4,5 mm. Skruven ska vara isatt 3,5 mm. Fäst TA 22 vid skruvarna.

Rengöring

Rengör TA 22 med en lätt fuktad trasa eller en antistatduk. Använd aldrig en torr trasa.

Installation

Anslutning

Urtaget för växelström finns på undersidan av TA 22.

Anslut därpå ISDN-kabeln och de två TAE/RJ-11-pluggarna som du behöver för

att kunna använda de analoga terminalerna. TA 22 är aktiv när den gröna lampan tänds.

Anslutning till de övriga växlarna

Upprätta anslutningarna till de övriga växlarna enligt beskrivningen i användarhandböckerna. Du behöver inte utföra några fler åtgärder.

Programmering

Allmänt

Eftersom TA 22 är en "plug & play"-station behöver du bara programmera enheten om du behöver flera telefonnummer (MSN) för din ISDN-linje och vill länka dem individuellt till a/b-anslutningarna. Utan programmering kommer varje MSN att skickas av båda a/b-anslutningarna. Om ISDN-funktionen CLIR (calling line identification restriction) är tillgänglig för linjen kan ditt personliga telefonnummer döljas eller visas för mottagaren genom att aktivera och inaktivera funktionen.

Du kan programmera TA 22 med knapparna på den analoga stationen. Du måste programmera TAE-linjerna en och en.

Förberedelser

Kontrollera att inte finns någon inkoppling till ISDN-linjen och elnätet. Anslut den analoga telefonen via adaptorn till den a/b utgång som du vill programmera. Om du ansluter två telefoner måste den ena vara "pålagd" medan du programmera den första. Anslut sedan A/C adaptorn till elnätet för att gå över i programmeringsläget. Programmera de båda ingångarna en och en .

Aktivera och inaktivera funktionen CLIR

Om din linje är försedd med ISDN-funktionen CLIR (calling line identification restriction) kan du aktivera och inaktivera den enligt följande:

- Utför åtgärderna under "Förberedelser" ovan.
- Du måste ha en programmerad MSN tillgänglig.
- Lyft luren och vänta på den negativa bekräftelsetonen (fyra korta signaler: - - - -). Slå programmeringskoden "80" och vänta på bekräftelse (dubbelton: - -)
- Tryck på följande siffror:

1	= aktivera CLIR
0	= inaktivera CLIR
- Vänta på den positiva bekräftelsetonen (varar en sekund: -----)

Om du hör en negativ bekräftelseton (fyra korta toner: - - - -) har du utfört åtgärden felaktigt. Gör om åtgärden genom att slå programmeringskoden "80".

Observera att du bara kan programmera en a/b-anslutning åt gången. Du kan koppla båda a/b-anslutningarna med en analog station som är inställd på MFV-uppringning. Om du kopplar två telefoner måste luren på den andra stationen vara på. Sätt sedan i kontakten i väggurtaget.

Programmera och ta bort telefonnummer

- Lyft luren och vänta på den negativa mottagningstonen (fyra korta signaler: - - - -)
- Slå programmeringskoden "12" och vänta på bekräftelsetonen (dubbelsignal: - -)
- Slå ett av numren för din anknytning (max 10 siffror) och avsluta programmeringen med tangenten #.
- Om du vill ta bort ditt MSN-nummer trycker du bara på # när du har slagit programmeringskoden "12".
- Vänta på den positiva bekräftelsetonen (varar en sekund: -----)
- Lägg på luren eller gör en ny programmering.
- Upprätta en anslutning till din ISDN-växel.

Om du hör en negativ bekräftelseton (fyra korta signaler: - - - -) har du utfört programmeringen felaktigt. Gör om programmeringen genom att slå programmeringskoden "12". Om du inte hör en negativ bekräftelseton men t ex upptagetton bör du ta ut TA 22 från uttaget och sätta i den igen.

Observera att du bara kan programmera en a/b-anslutning åt gången. Om du lägger in ett andra nummer på samma anslutning skrivs det gamla numret över. Du bör sedan ringa upp den andra a/b-anslutningen från den andra anslutningslinjen. Om du hör en upptagetton omedelbart är linjen upptagen av telefonen som du använder. Om du hör en mottagetton ska det ringa på den andra stationen på den andra a/b-linjen. Om det inte ringer kan ljudet vara avstängt. Om upptagettonen dröjer kan numret vara felaktigt programmerat.

Fel

FEL	ORSAK	ÅTGÄRD
Felsignal (korta toner ----)	Programmeringsfel	Ta ut och sätt sedan i TA22 igen
Ingen anslutning är upprättad	Anslutningspluggen är felaktigt isatt	Kontrollera alla anslutningar och se till att de är korrekta
Lampan lyser inte	Elkontakten är felaktigt isatt	Sätt i kontakten i elurtaget
Lampan blinkar	Anslutningen till ISDN är felaktig	Anslut IAE-pluggen på rätt plats
Det går inte att ringa upp stationen	Du har programmerat in fel nummer	Gör om programmeringen

Service och garanti

Du har en garantitid på ett år från inköpsdatum.

Om det uppstår problem när du använder produkten bör du tänka på att problemen kanske inte har tekniska orsaker utan kan bero på felaktig programmering. Om vi inte kan hitta några tekniska fel i produkten kommer du att debiteras en serviceavgift. Innan du lämnar in din TA 22 på reparation till din återförsäljare bör du be honom om hjälp, eller också kan du kontakta oss på följande Internet-adress:

<http://www.detewe.de>

Kom ihåg att inkludera en utförlig beskrivning av felet.

Yleistä

Päätessovittinta TA 22 käytetään kahden analogisen päätelaitteen, kuten telefaxien (ryhmä 2 ja 3), analogisten modeemien ja puhelimien (myös langattomien puhelimien) liittämiseen ISDN-perusliittymään.

Kytettävät päätelaitteet asetetaan käyttämään äänitaajuusvalintaa (MFV). Äänitaajuusvalinnan asetuksessa noudatetaan päätelaitteen käyttöohjetta.

Päätessovitin TA 22 toimii ISDN-perusliittymässä kuten muutkin ISDN-päätelaitteet, joten ISDN-perusliittymään voidaan kytkeä rinnakkain 7 muuta ISDN-päätelaitetta.

Päätessovittimen sijoitus

TA 22 on tarkoitettu käytettäväksi tavanomaisissa käyttöolosuhteissa. Kalusteiden pinnoitteina voi olla erilaisia lakka- ja muovipintoja, joita käsitellään erilaisilla hoitoaineilla. Siksi on mahdollista, että jotkut näistä tuotteista sisältävät aineita, jotka vaurioittavat päätessovittimen kumijalkoja.

Tästä johtuen on mahdollista, että sovittimen viottuneet jalat jättävät jälkiä kalusteiden pinnalle. Päätessovittimen TA 22 valmistaja ei vastaa tällaisista vahingoista.

Päätessovittinta TA 22 ei saa käyttää kosteissa tiloissa eikä sijoittaa suoraan auringonpaisteeseen. Päätessovitin TA 22 voidaan sijoittaa joko alustalle (kirjoituspöydälle tai hyllyyn) tai seinälle kahdella ruuvilla.

Teletekniset laitteet (DECT-puhelimet yms.) tulee sijoittaa ainakin puolen metrin etäisyydelle päätessovittimesta.

Kiinnitys seinälle

Päätessovittimen TA 22 kiinnitystä varten porataan seinään kaksi noin 30 mm syvää halkaisijaltaan 6 mm reikää tässä ohjeessa olevan porausmallin mukaisesti. Reikiin painetaan muovitulpat. Ruuvit (halk.3,5mm) kiinnitetään niin, että seinän ja ruuvien kannan väliin jää noin 4,5 mm. Päätessovitin TA 22 asetetaan paikalleen ruuvien varaan.

Puhdistus

Tarvittaessa päätessovitin TA 22 pyyhitään kostealla tai antistaattisella liinalla, kuivaa liinaa ei saa käyttää.

Käyttöönotto

Pistoliitännät

Päätesovittimen TA 22 alapuolella on verkkolaitteen liitäntä. Etupuolella on liitäntä ISDN-verkkopäätteelle sekä liitännät kahdelle analogiselle päätelaitteelle. Kun merkkivalo palaa jatkuvasti, TA 22 on käyttövalmis.

Yhteydenotto

Halutut yhteydet aikaansaadaan päällekytketyillä päätelaitteilla vastaavissa käyttöohjeissa selostetuilla tavoilla.

Ohjelmointi

Periaate

Koska TA 22 toimitetaan "Plug&Play" -laitteena, tarvitaan ohjelmointia vain, jos ISDN -liitännässäsi on käytössä "moninumerointi" (MSN) ja haluat käyttää eri numeroita kullekin a/b -liitännälle. Ilman ohjelmointia kaikki MSN -numerot signaloidaan molempiin a/b -liitäntöihin.

Mikäli ISDN -liitännässäsi on toiminto "oman numeron näytön esto" (CLIR), voit halutessasi estää oman numerosi näytön soitettavassa puhelimesta.

Ohjelmoi TA 22 oman puhelimesi näppäimillä. Ohjelmoi puhelimet/päätelaitteet erikseen perätysten.

Ohjelmointi

Varmista, että verkkolaite ei ole kytketty ja ettei ISDN -liitäntäjohtoa ole kytketty. Muista, että a/b-liitännät voidaan ohjelmoida vain yksittäin. Kytke haluamaasi liitäntään (jonka haluat ohjelmoida) normaali analoginen päätelaitte, joka käyttää äänitaajuusvalintaa (ÄTV). Mahdollisesti kytketyn toisen puhelimen luurin on oltava paikoillaan. Kytke tämän jälkeen verkkolaite paikoilleen ja sähköverkkoon (230V).

Oman puhelinnumeron ohjelmointi

- Nosta luuri ja odota merkkiääntä (4 lyhyttä merkkiääntä: - - - -).
- Valitse tunnus '12' ja odota opasteääntä (kaksoismerkkiääni: - -)
- ohjelmoi nyt haluamasi numero (maks. 10 numeroa) ja pääta syöttö # -näppäimellä.
- Odota kunnes kuulet kuittausmerkkiäänen (1 sekunnin pituinen jatkuva ääni: -----).
- Laske luuri paikoilleen tai suorita jokin muu ohjelmointi.

Jos kuulet varoitusmerkkiäänen (4 lyhyttä merkkiääntä - - - -), syötössä on tapahtunut virhe. Aloita tällöin uudelleen syöttämällä tunnus. Jos et nyt kuule varoitusmerkkiääntä, vaan esim. varattuäänen, TA 22 on erotettava hetkeksi sähköverkosta (ota pistoke pistorasiasta ja kiinnitä uudelleen).

Voit tyhjentää syöttämäsi MSN-numerot painamalla tunnuksen '12' syötön jälkeen vain '#'.

Kumpaankin analogiseen liittymään voidaan ohjelmoida vain yksi moninumero (MSN).

Jos haluat tarkistaa puhelinnumerojärjestelmäsi, soita toisesta analogisesta liittymästä toiseen.

- Jos kuulet heti varattuäänen, valittu numero on sen puhelimen numero, josta juuri soitat.
- Jos kuulet soitonmerkkiäänen, pitäisi toisessa analogisessa liittymässä olevan puhelimen soida. Ellei se soi, puhelimen soittoaäni on ehkä kytketty pois.
- Jos varattuääni kuuluu vasta pitemmän tauon jälkeen, tämä numero on väärä tai sitä ei ole ohjelmoitu.

Oman puhelinnumeron tunnituksen pois- tai päällekytkentä

Mikäli ISDN-liittymässä on toiminne "soittajan numeron näytön esto" (CLIR), voidaan oman puhelinnumeron tunnistus kytkeä päälle tai pois lähteivissä puheluissa.

- Aloita kohdassa "menettely" kuvatulla tavalla.
- Yhden MSN-numeron on oltava ohjelmoitu.
- Nosta luuri ja odota varoitusmerkkiääntä (4 lyhyttä merkkiääntä - - - -).
- Valitse tunnus '80' ja odota opasteääntä (kaksoismerkkiääni: - -).
- Valitse joko 1 tai 0:
 - 1=Puhelinnumeron tunnituksen poiskytkentä (CLIR)
 - 0=Puhelinnumeron tunnituksen päällekytkentä (CLIP).
- Odota kunnes kuulet kuittausäänen (1 sekunnin pituinen ääni: -----).

Jos kuulet varoitusmerkkiäänen (4 lyhyttä merkkiääntä - - - -), on tapahtunut virhe. Aloita uudelleen syöttämällä tunnus.

Häiriöt

Vikatilanne	Missä vika?	Mitä tehdä?
Varoitusääni (lyhyitä merkkiääninä - - - - -)	Ohjelmointivirhe	Erota TA 22 hetkeksi verkosta
Et saa yhteyttä	Jokin pistokkeista ei ole kiinnitetty	Tarkista kaikki pistokkeet ja kiinnitä oikein
Merkkivalo ei pala	Virta puuttuu	Kiinnitä verkkopistoke
Merkkivalo vilkuttaa	Yhteys verkkopäätteen puuttuu	Kytke kaapeli verkkopäätteeseen
Päätelaitteeseen ei tule puheluita	Ohjelmoitu väärä soittnumero	Ohjelmoi uudelleen

Takuu

Valmistaja myöntää TA 22 -pätelaitesovittimelle 1 vuoden takuun ostopäivästä lukien alan yleisten takuehtojen mukaisesti.

Mahdollisen takuuvaatimuksen yhteydessä asiakkaan tulee - varmistuttuaan siitä, että laitteessa on todella vika - toimittaa laite yhdessä takuutodistuksen tai ostokuitin kanssa valtuutetulle jälleenmyyjälle takuukorjausta varten.

Valmistaja pidättää oikeuden periä asiakkaalta 150 markan korvauksen aiheuttomasta takuukorjausvaatimuksesta.

Internet:

<http://www.detewe.de>